

MS. GALL. FOL. 220

Recueil de recettes pour la cuisine et la pâtisserie

VII + 59 ff. + VII · XVI^e siècle · France

Traces d'humidité, papier en mauvais état, taches d'encre ; les bords des feuillets endommagés (impossible donc d'en relever les dimensions exactes) · Cahiers : 1 (IV – 2)⁶ + 1 (XXVI + 1)⁵⁹. Manquent 2 feuillets entre le 4^e et le 5^e feuillet, ce que démontre aussi la foliotation originale (cf. infra) ; il semble que le dernier feuillet dans le cahier final ait été ajouté. Le 1^{er} feuillet porte le numéro *Liiij* ; c'est la suite de la foliotation ancienne : *iiij* – *Liiij* ; le changement de place de ce feuillet a dû avoir lieu très tôt, avant l'accomplissement du supplément à l'index alphabétique des matières original – le supplément accompli par la 3^e main (cf. infra), à partir du feuillet 56 qui vient après le fol. *Liiij* (auj. 55) – et ce feuillet qui porte auj. le numéro 56 n'a pas été folioté en chiffres romains · Filigranes : lettre *P* (fol. 29, 30, 31) ~ Picc. VII, 1885 (= Maastricht 1600) · Foliotation ancienne, à l'encre noire, en chiffres romains, exécutée par la 3^e main (cf. infra), qui commence par le chiffre *iiij* (manque le début du texte) ; foliotation postérieure, au crayon, qui ne tient pas compte des quatre feuillets initiaux restés blancs ; foliotation récente, au crayon · 3 mains : la 1^{ère} (5r^o-44r^o – écriture très peu soignée) ; la 2^e (changement de main au cours d'une recette – 44r^o-55v^o ; dans l'index alphabétique, cette main se dégrade) ; la 3^e (56r^o-58r^o – supplément à l'index alphabétique). Les deux premières mains sont peut-être des mains de copistes professionnels (des mains d'hommes) ; la troisième semble être une main de femme : celle qui utilisait certainement ce livre de cuisine, celle qui a folioté le manuscrit, celle qui a fait le supplément à l'index alphabétique, celle qui a introduit, dans ce supplément, les renvois aux folios convenables du texte et celle qui a parfois introduit ces renvois dans l'index alphabétique dressé par le deuxième copiste – et tout ceci pour la commodité d'utilisation. D'autre part, il est absolument possible que le manuscrit ait été entièrement exécuté dans une maison, à trois étapes différentes. Dans les index, ajouts d'une main postérieure (cf. p. ex. fol. 53r^o : le renvoi au fol. 46 en chiffres arabes, à côté du renvoi original en chiffres romains) · Pages blanches : 1r^o-4v^o, 58v^o-59v^o.

Reliure en papier blanc ; ais en carton ; les gardes collées en papier blanc. Cette reliure est assez postérieure au manuscrit, étant donné que le papier des gardes volantes est bien plus neuf que celui du manuscrit.

Datation et localisation d'après l'écriture (caractéristique pour le XVI^e siècle) et le filigrane identifié. Au dos, deux pièces en maroquin rouge ornées de doubles filets d'or, l'une porte l'inscription : *Recettes*, et l'autre : *Manuscr* (estampées en or), ce qui signifie que la reliure est probablement française et qu'à l'époque de l'exécution de celle-ci le manuscrit se trouvait en France. Sur le contre-plat initial, une pièce de papier blanc,

contenant une brève notice (imprimée) : 2345. *RECUEIL DE RECETTES POUR LA CUISINE ET LA PATISSERIE. In-fol. vél.* [sic ! – c'est un manuscrit en papier] (55 fol.) / *Manuscrit d'une écriture cursive du XVII^e siècle (XVII^e siècle barré et suivi de XVI^e noté à la main)* – cette étiquette provient de la période à laquelle le manuscrit se trouvait encore en France ; plus bas, noté au crayon : XV. 15. (peut-être une datation du manuscrit erronée) ; sur le contre-plat final, *db / - (?)* noté au crayon. (41v^o) dans la marge, une note en néerlandais, apposée au XVII^e ou bien au XVIII^e siècle, époque à laquelle le manuscrit se trouvait aux Pays-Bas. A la garde collée initiale, l'ex-libris d'un bibliophile : *Dr. Georg Freund*, avec ses armes : écu héraldique divisé en deux compartiments (un lion dans l'un, et une fleur de lis dans l'autre) ; et au recto de la garde volante initiale, une cote ancienne : *Fr. 87*, de la même main que dans les mss. gall. quart. 143-146 – celle de la collection de Georg Freund. En effet, le manuscrit a été inscrit au registre des acquisitions de la Königliche Bibliothek de Berlin comme provenant de la collection de G. Freund – et ceci le 8 février 1916, sous le n° 1915. 248 (cf. la cote d'acquisition, aux fol. Ir^o et 5r^o : *acc. ms. 1915. 248*). A la Staatsbibliothek zu Berlin Preussischer Kulturbesitz, on trouve le catalogue manuscrit de la collection de G. Freund : le ms. Cat. A 516. Sur le plat initial, une pièce de cuir rouge avec la cote actuelle estampée en or : *Ms. gall. Fol. 220* ; (Ir^o) la cote actuelle ; (Ir^o, 5r^o, 59v^o) estampilles de la Königliche Bibliothek de Berlin. L'histoire de ce manuscrit est au moins en partie commune avec celle des mss. gall. quart. 143-146, dont les mss. gall. quart. 143 et 146 forment aussi des livres de cuisine, en revanche les mss. gall. quart. 144-145 sont liés avec l'art de la cuisine, bien qu'ils ne soient pas des livres de cuisine à proprement parler. Ils ont été acquis par la Königliche Bibliothek de Berlin à la même période. Avant, ils se trouvaient tous également en une même collection : ils contiennent des cotes anciennes, apposées par une même main, qui constituent des numéros successifs : *Fr. 87, Fr. 88, Fr. 89, Fr. 90 et Fr. 91*. De plus, tous ces exemplaires sont munis de l'étiquette avec l'écu héraldique et l'ex-libris de Dr. Georg Freund, et les cotes qui viennent d'être évoquées sont celles de sa collection. En revanche, rien ne laisse présumer que l'histoire de tous ces manuscrits ait été identique (mis à part les mss. gall. quart. 144-145) avant qu'ils aient été acquis par Georg Freund.

ANONYME(S) : *RECUEIL DE RECETTES POUR LA CUISINE ET LA PATISSERIE. (5r^o-51r^o) Recettes. (51r^o-58r^o) Index alphabétique.* Il n'est pas la peine de fournir, dans ce cas-ci, l'incipit et l'explicit du manuscrit – procédé qui permet éventuellement d'identifier un autre ou d'autres témoin(s) dans une autre ou d'autres bibliothèque(s), transmettant le même texte, car le livre de cuisine en question, résultat d'un choix unique de recettes que l'on peut probablement lire dans d'autres recueils de ce genre mais dans un contexte différent, n'existe certainement qu'en ce seul exemplaire. D'ailleurs, la partie initiale du manuscrit fait défaut à cause d'une lacune matérielle : le texte commence au feuillet numéroté anciennement *ijj* (cf. supra pour cette foliotation ancienne) et il est impossible de relever l'incipit. Les autres copies

transmettant le même recueil n'ont donc pas été identifiées et le manuscrit n'a pas joui des honneurs de l'impression. Il mérite donc une attention particulière, d'abord en vue d'une édition critique, ensuite dans le but d'une étude approfondie, aussi bien du point de vue linguistique (vocabulaire de cuisine) que culturel, d'autant plus que les livres de cuisine français sont relativement rares à cette période du XVI^e siècle. Il ne faut pas parler ici de livres de cuisine française, mais de livres de cuisine français ou en français, car la cuisine typiquement française n'existe pas encore à cette époque-là. Ce livre de cuisine ne contient donc pas de recettes françaises, mais c'est encore une cuisine internationale, paraît-il. La seule difficulté qui s'y présente, c'est une écriture particulièrement difficile à lire. C'en est peut-être une preuve que le manuscrit a été créé à un usage personnel. Il comprend des recettes variées, p. ex. : *Pour confire noix* (fol. 5v^o), *Pour confire cerises* (fol. 6r^o), *Pour faire tripes de porceau* (fol. 9r^o), *Pour faire trippes de foÿ du porceau* (fol. 10r^o), *Une tourte ou tarte sans croustes* (fol. 16v^o), *Une tourte de pois* (fol. 21v^o), *Pour faire tourte de rÿs* (fol. 27r^o), *Pour faire une tourte de poires* (fol. 28v^o), *Pottaige de mouelle de boeuf* (fol. 31r^o), *Pour faire une soupe de moules* (fol. 32r^o), *Pour faire une tourte de pommes* (fol. 33r^o-v^o), *Une tourte de chair de mouton* (fol. 34v^o), *Une tourte de chair de porceau* (fol. 34v^o), *Une tourte de chair de boeuf* (fol. 35r^o), *Une tourte de fromage* (fol. 35r^o-v^o), *Tourte verde* (fol. 36r^o), *Une soupe de foÿ* (fol. 37v^o), *Pour faire un pasté de chair de boeuf* (fol. 41r^o), *Un pasté de pieds de veau* (fol. 42v^o), *Pour faire une tarte de cerises* (fol. 45r^o). Parfois, pour un mets donné on a copié plus d'une recette : après la première recette, contenant le nom du mets, le copiste écrit *Aultrement* et en insère une autre, ou deux autres, ou même trois. En considérant les recettes qu'on y trouve, cette cuisine s'avère assez monotone. Non recensé par Piotr Tylus, « Cookery books among the French manuscripts in the Jagiellonian Library Berlin Collection in Kraków », in « Fibula » 1/2009 (2), pp. 43-52.